

Communiqué de presse / Medienmitteilung
Vendredi-Freitag 21 Novembre 15hUhr

Mesdames et messieurs

Geschätzte Damen und Herren

En annexe je vous transmets le communiqué de presse / Sie Finden beiliegend das Pressecommuniqué Patrice Clivaz, PH-VS Direktor (Deutscher Texte, Seite 2)

2^{ème} CONVEGNO Valais-Grisons-Tessin Colloque sur l'enseignement bilingue et l'immersion :
21 novembre 2014, HEP VS | PH VS / Brigue

Les HEP des Grisons, du Tessin et du Valais et l'APEPS en congrès à Brig **Les Humanistes des Alpes**

Brigue, novembre 2014. La guerre des langues est-elle ouverte en Suisse ? Profitant de la présence du Conseiller d'Etat Oskar Freysinger, un panel parmi les plus impliqués en Suisse sur de telles questions, à savoir, Roy Oppenheim, ancien directeur de la télévision suisse, José Ribeaud, journaliste et auteur de nombreux ouvrages sur la question, Christine Le Pape Racine, présidente de l'Association suisse pour le plurilinguisme, Michele Mainardi, directeur de la HEP du Tessin, René Salzmann, inspecteur scolaire chargé du projet Passepartout, Gian-Paolo Curcio, directeur de la HEP des Grisons et Patrice Clivaz, directeur de la HEP-VS en ont débattu à Brig. Il apparaît que la confrontation directe n'est pas une solution. Les exemples des cantons alpins tels le Valais et son système pionnier de l'échange systématique ont été cités à plusieurs reprises.

Comment motiver un Thurgovien à comprendre que la Suisse ne saurait exister s'il elle n'avait pas toutes ses composantes linguistiques, du romantsch grischun au patois d'Evolène ? Imaginer que si personne n'échappe à une lingua franca plus ou moins anglaise, c'est tant au niveau de la cohésion, du tourisme et de l'écologie dans l'intérêt fort de la Suisse de marquer son attachement à notre pays en mettant comme premier objet d'apprentissage les langues nationales, ce leitmotif a été largement partagé par les participants.

Un monde multilingue

Les apports scientifiques des chercheurs des HEP du Tessin, des Grisons et du Valais, réunis depuis plusieurs années dans une communauté de destin alpin couvrant toutes les langues de la Suisse, ont confirmé la capacité des jeunes à vivre un développement équilibré en possédant plusieurs langues. Les exemples de l'Inde ou de l'Afrique avec des millions de personnes grandissant avec dans la tête de 2 à 5 langues foisonnent. De plus, l'exemple du Tessin démontre qu'avec un engagement politique volontaire, ayant fixé déjà dans les années 1930 dans les plans d'études, l'exigence et l'objectif d'apprendre le français, les résultats sont là, les Tessinois et Romanches étant des modèles de tri- voire de quadrilinguisme. Le travail de collaboration des HEP des Alpes veut donc promouvoir une approche dite intégrée qui dit que tout l'effort fait pour une deuxième langue peut se transférer sur une troisième. La même préoccupation est celle de l'Association pour la promotion du plurilinguisme, qui fête cette année en Valais son 20^{ème} anniversaire. Les deux représentants valaisans au Comité, Tristan Mottet et Yves Anderegg, se sont donc réjouis de marier cet anniversaire au Convegno en profitant de la présence d'intervenants de premier plan sur ces questions.

Les humanistes des Alpes

Dans son intervention, le Conseiller d'Etat Freysinger a rappelé son crédo par rapport à la primauté des langues nationales, même si cela le met en opposition avec une frange alémanique de son parti. Il a terminé avec un hymne aux «humanistes des Alpes », tandis que Patrice Clivaz s'est fendu en italien d'une référence au fait qu'il fallait « curare il suo giardino », à savoir s'occuper de ce jardin si précieux de la langue, miroir du cœur.

Photo : de g à d : René Salzmann, Christine Le Pape-Racine, José Ribeaud, Roy Oppenheim, Michel Mainardi, Patrice Clivaz, Oskar Freysinger, Gian-Paolo Curcio

Die PHs Graubünden, Tessin und Wallis und die APEPS im Kongress in Briges HEP

Die Humanisten des Alpen

Brig : November 2014. **Ist der Sprachstreit in der Schweiz eröffnet? In Anwesenheit von Staatsrat Oskar Freysinger hat ein Panel mit Persönlichkeiten, die in der Schweiz sehr engagiert sind, darüber debattiert. Darunter Roy Oppenheim, ehemaliger Direktor der SRG-SSR, José Ribeaud, Journalist und Autor von zahlreichen Büchern über dieses Thema, Christine Le Pape Racine, Präsidentin der Vereinigung für Plurilinguismus, Michele Mainardi, Direktor der PH des Tessins, René Salzmann, Inspektor und gleichzeitig kantonaler Verantwortlicher für das Projekt Passepartout, Gian-Paolo Curcio, Rektor der PH Graubünden sowie Patrice Clivaz, Direktor der PH VS haben sich diesem Thema in Brig gewidmet. Allem Anschein nach stellt die direkte Konfrontation keine Lösung dar. Die Beispiele der Gebirgskantone wie das Wallis und dessen Pioniersystem eines systematischen Austauschs wurden hierbei mehrfach erwähnt.**

Wie kann ein Thurgauer davon überzeugt werden, dass die Schweiz ohne ihre Mehrsprachigkeit nicht existieren würde, und zwar inklusive Romansch Grischun bis hin zum Patois von Evolène? Die Vorstellung, dass niemand sich der lingua franca, nämlich einem basic Englisch, entziehen kann, sollte allen klar sein, was jedoch auf dem Spiel steht, ist der Beitrag zur nationalen Kohäsion, im Bereich des Tourismus, der Wirtschaft und der Ökologie, wofür das Erlernen der Landessprachen unabdingbar bleibt und insofern prioritär bleiben muss – ein Leitmotiv, das übrigens von allen Teilnehmenden geteilt wurde.

Eine mehrsprachige Welt

Die wissenschaftlichen Beiträge der Forschenden der drei PHs des Tessins, des Graubündens sowie des Wallis, treffen sich seit mehreren Jahren mit dem Ziel, nicht nur alle Landessprachen der Schweiz abzudecken, sondern den jungen Lernenden auch die Möglichkeit zu geben, gleichermassen mehrere Sprachen zu entwickeln. Die Beispiele von Indien und Südafrika, wo Millionen Einwohner mit 2 bis 5 Sprachen vertraut sind und aufwachsen, werden häufig ausser Acht gelassen. Darüber hinaus ist das Beispiel vom Tessin mit seinem politischen Willen vorbildhaft, da dieser Kanton bereits in den 1930er Jahren das Erlernen des Französisch als erste Fremdsprache obligatorisch erklärt hat, eine Haltung, die heute ihre Früchte trägt, da die Tessiner und die Rethoromanen mittlerweile als drei- oder sogar als viersprachig betrachtet werden können. Die Zusammenarbeit der alpinen PHs zielt insofern auf einen integrativen Ansatz ab, der davon ausgeht, dass jegliche Bemühungen für die Zweitsprache analog auf eine Drittsprache übertragen werden können. Dasselbe Anliegen wird von der Vereinigung für die Förderung des mehrsprachigen Unterrichts an der Schule geteilt, die dieses Jahr ihren 20. Geburtstag im Wallis feiert. Die beiden Walliser Repräsentanten im Vorstand, Tristan Mottet und Yves Anderegg, haben sich deshalb umso mehr gefreut, diese Festlichkeiten mit dem Convegno sul plurilinguismo zusammenzubringen und zu begehen, wobei Referenten erster Güte sich zu den fraglichen Themen äusserten.

Die Humanisten der Alpen

Während seines Vortrags hat Staatsrat Freysinger sein Credo bezüglich der Vorrangigkeit der Landessprachen wiederholt, auch wenn ihn dies gewisserweise mit einem Teil der Deutschschweizer Fraktion seiner Partei in Widerspruch bringt. Er beendet sein Referat mit einer Hymne auf die „Humanisten der Alpen“, während Patrice Clivaz sich auf Italienisch stark gemacht hat, wie wichtig es sei, « curare il suo giardino », d.h. sich um den so wertvollen Garten der Sprache zu kümmern, sozusagen als Spiegelbild des Herzens.

Foto: von links nach rechts: René Salzmann, Christine Le Pape-Racine, José Ribeaud, Roy Oppenheim, Michel Mainardi, Patrice Clivaz, Oskar Freysinger, Gian-Paolo Curcio